



forni medical gmbh

Produkte für den Spital- und Arztbedarf

Anleitung aufbewahren • Directives à conserver • Istruzione per conservare • Guardar las instrucciones

ORTHOPÄDISCHE WESTE GILET ORTHOPÉDIQUE

GILÈ ORTOPEDICO CHALECO ORTOPÉDICO



Typ «NATURA»

Grösse/Taille	Ref: <i>rechts/droite</i>	Ref: <i>links/gauche</i>
XX-Small No. 01	45902	45901
X-Small No. 02	45904	45903
Small No. 03	45906	45905
Medium No. 04	45908	45907
Large No. 05	45910	45909
X-Large No. 06	45912	45911

D Wird vor allem zur Ruhigstellung und Festhaltung von Arm, Schulter und Schulterblatt verwendet. Diese antiallergischen Gilets sind spezifisch **rechts oder links** verwendbar, dehnbar und mittels Klettverschlüssen schliessbar. Der grösste Vorteil dieser Weste ist, dass sie aus Trikot 95% Baumwolle ist = luftdurchlässig.

Handwäsche: bei 30°C; nicht im Tumbler trocknen, Klettverschlüsse schliessen.

F Ce gilet s'utilise pour l'immobilisation et la contention du membre supérieur et est spécialement adapté aux lésions de l'épaule et de la ceinture scapulaire. Ce gilet antiallergique est spécifiquement conçu pour le côté **droit ou gauche** et se ferme au moyen de fermetures «velcro». L'avantage le plus grand de ce gilet est qu'il soit en tricot 95% coton = laisse respirer la peau.

Lavage à main: 30°C; sécher à l'aire libre, fermer svp. les «velcros»

I Il gilè serve per immobilizzare e mantenere l'arto superiore in posizione e particolarmente per lesioni alla spalla ed alla gabbia toracica. Questo gilè antiallergico e specificamente per il lato **destro o sinistro**. Si chiude molto semplice con il sistema «velcro». L'avvantaggio piu grande di questo gilè, è che sia di tricot 95% cotone = laccia passare l'aria.

Lavare a mano: 30°C; asciugare in aria libera, chiudere tutti i «velcros».

E Este chaleco está fabricado especialmente para inmovilizar y contener la extremidad superior y la parte superior de la caja torácica. Este chaleco antialérgico es específicamente para el lado **derecho o izquierdo**. El chaleco se cierra de manera muy simple con el sistema velcro. La ventaja más grande que tiene este chaleco es que está fabricado en tejido TRICOT 95% algodón. De esta manera, el paciente no suda tanto, porque el aire pasa más fácilmente.

Lavar a mano: 30°C; secar al aire libre, cerrar todos los «velcros».

Zusammensetzung/Composition/Composizione/Composición:
95% Baumwolle/coton/cottone/algodón – 5% Polyester – Foam

fm forni medical gmbh • Heldswilerstrasse 13 • CH-9214 Kradolf
Tel. 071 642 35 68 • Fax 071 642 30 83 • www.fornimedical.ch



Typ «NATURA» – Patent No. 1 977 723 / Brevet No. 1 977 723

- D**
1. Alle Klettverschlüsse öffnen
 2. Überziehen wie in Abb. 1
 3. Anschliessend Abb. 2 und 3 folgen
 4. Sicherstellen, dass alle Teile gut angezogen und keine Rümpfe mehr vorhanden sind und dass das Gilet gut an der Schulter anliegt (Abb. 4)
 5. Trikot-Lasche für zusätzliche Fixierung festziehen (Abb. 4)
 6. Ellbogenverschluss aus elastischem Trikot gut festziehen (Abb. 5 & 6)
 7. **Siehe auch Video auf unserer Homepage:**
www.fornimedical.ch



1



2

- F**
1. Ouvrir tous les velcros
 2. Mettre le gilet comme sur la photo no. 1
 3. Suivre les photos no. 2 et 3
 4. Vérifiez que toutes les parties soient bien fixées, qu'il n'y ait plus de plis. Il doit être bien fixé à l'épaule (photo no. 4)
 5. Fixer avec la bande de tricot le bras comme il faut (photo no. 4)
 6. Bien tirer la fermeture en tricot élastique pour le coude (photo no. 5 & 6)
 7. **Voir vidéo sur notre site internet:**
www.fornimedical.ch



3



4

- I**
1. Aprire tutti i velcro
 2. Mettersi il gilè come in foto no. 1
 3. Continuare con le foto no. 2 e 3
 4. Prestare attenzione che il gilè sia bene fissato, e non si trovano più delle pieghe. Deve essere attillato bene alla spalla (foto no. 4)
 5. Fissare bene il nastro di tricot al braccio (foto no. 4)
 6. Stringere bene la ferratura di tricot elastico del gomito (foto no. 5 & 6)
 7. **Vedi video sulla nostra home page web:**
www.fornimedical.ch



5



6

- E**
1. Abrir todos los velcros
 2. Ponerse el chaleco como en la foto n.º 1
 3. Continuar con la foto n.º 2 y 3
 4. Controlar que el chaleco esté bien fijado y que no se le formen arrugas. Fijarlo bien al hombro (foto n.º 4)
 5. Fijar bien la banda de tricot al brazo o al pecho, según paciente (foto n.º 4)
 6. Fijar bien la banda de tricot elástico en el codo y antebrazo (fotos n.º 5 y 6)
 7. **Ver vídeo en nuestra página web:**
www.fornimedical.ch